



Uddrag fra Romeo og Julie, anden akt, scene 6

Oversættelse af Niels Brunse, bearbejdet af Elisa Kragerup og Louise W. Hassing

Julie:

God aften til min åndelige fader.

Lorenzo:

Romeo vil takke for os begge

Julie:

Nu skylder jeg ham tak, som jeg vil indfri.

Romeo:

Åh. Julie, har du samme overmål
af fryd og glæde i dit bryst som jeg,
og kan du bedre skildre den, så lad
din åndes duft forsøde luften her
med rige ord og klange om den lykke,
vi aner i hinandens hjertegrund.

Julie:

Det fyldte sind er ikke rigt på ord,
Dets væsen kaster vrag på ornamenter.
Kun tiggere kan tælle deres velstand;
mit hjerte er så rigt, at jeg end ikke
kan overse min ringdoms halve sum.

Lorenzo:

Kom med, så før vi hurtigt det fornødne;
I bør først lades ene nu om lidt,
Når Kirkens ord har gjort jer to til ét.